

vocabulario útil

Passive in Spanish

Use of the passive voice (*la voz pasiva*) in Spanish is similar to its use in English. Consider the following statement in the active voice: **Diego Velázquez pintó el cuadro "Las Meninas."**

Now note the passive version of this sentence: **El cuadro "Las Meninas" fue pintado por Diego Velázquez.** In the passive voice, **el cuadro "Las Meninas"** becomes the subject receiving the action from the agent **Diego Velázquez.**

In forming sentences in the passive voice in Spanish:

- always use a form of **ser** + a past participle:

El elefante **fue atacado** por un león.
Las mariposas **serán dibujadas**.

*The elephant was attacked by a lion.
The butterflies will be sketched.*

- the agent may be expressed as follows:

subject + a form of **ser** + a past participle + **por** + the agent

La película fue filmada **por un director británico**.

The movie was filmed by a British director.

- or the agent may be omitted:

subject + a form of **ser** + a past participle

Después, el director **fue aclamado** en el festival de cine.

Later, the director was acclaimed at the film festival.

In Spanish the past participle in the passive voice functions as an adjective and must agree in gender and number with the subject of the sentence. In the first two examples above, the participles **dibujadas** and **filmada** agree with **las mariposas** and **la película**, the subjects of the sentences. In the last example, **aclamado** agrees with **el director**. Note that in the last example the agent is not named.

In the above examples, the speaker uses the preterit tense (**fue**, a form of **ser**). The passive voice with **ser** may be used in any tense, but it appears most frequently in the past. You may wish to review the other tenses of the irregular verb **ser** and the irregular past participles in Units 3, 4, 5, 7, 10, 13, and the Verb Tables.

ejercicio

12-1

Cada uno en su trabajo. Práctica. Change the sentences to the passive voice. Usa el pretérito del verbo ser.

1. Carlos arregló su auto. _____

2. La profesora canceló los exámenes. _____

3. Los cocineros prepararon la cena. _____

4. El agente vendió las pólizas de seguro (*insurance policies*). _____

5. El jefe despidió a los empleados. _____

ejercicio

12-2

Un proyecto para celebrar una feria. En español. Usa la forma pasiva del futuro del verbo ser.

1. The project will be approved by a commission. _____
2. The equipment will be installed by a local company. _____
3. All volunteers will be trained by our manager. _____
4. Many raffle prizes (**el premio de [la] rifa**) will be donated by several families. _____
5. The inauguration ribbon (**el lazo**) will be cut by the fair queen. _____
6. The tickets will be sold at the gate. _____
7. All children will be greeted by a clown. _____
8. The last day will be celebrated with fireworks (**fuegos artificiales**). _____

When Is the Passive Voice Used in Spanish?

Spanish, in general, prefers the use of the active voice, especially in everyday communication. However, newscasters use the passive voice, and it appears frequently in written communication, especially in newspaper and magazine articles. The passive voice construction with **ser**:

- is used to underscore the agent who performs the action.

Los ciudadanos **fueron recibidos por el presidente** de la República de Chile. *The citizens were welcomed by the president of the Republic of Chile.*

- is used in written language, especially journalistic style. The agent is usually expressed.

Los manifestantes **fueron detenidos por la policía**. *The protesters were detained by the police.*

- appears most frequently in the past and future tenses.

El poema **fue escrito** por Pablo Neruda. *The poem was written by Pablo Neruda.*
 La boda **será celebrada** en el salón Primavera. *The wedding will be celebrated at the Primavera ballroom.*

The Passive Construction with the Pronoun **Se**

Spanish has another passive construction that is actually used more frequently than **ser** + past participle. It is called the **pasiva pronominal** or **pasiva refleja** because one of its components is the reflexive pronoun **se**. This construction consists of the pronoun **se** + the third person of the verb, singular or plural. The verb agrees with the subject receiving the action.

Se habla inglés.

Se cierran las puertas a las ocho.

English is spoken (here).

The doors are closed at eight.

The passive construction with **se** is also an impersonal construction because the agent is never named.

ejercicio

12-5

¿Qué se hace en estos lugares? Escribe la letra que completa mejor la frase.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| _____ 1. En la zapatería | a. se compran sellos. |
| _____ 2. En el bar | b. se sirven tapas y cerveza fría. |
| _____ 3. En la oficina de correos | c. se visitan los enfermos. |
| _____ 4. En el banco | d. se despachan (<i>sell</i>) aspirinas y jarabes. |
| _____ 5. En la farmacia | e. se deposita dinero. |
| _____ 6. En el hospital | f. se venden zapatos. |

When Is the Passive Construction with **Se** Used in Spanish?

Use this passive construction:

- in everyday communication.

Se dice que la gasolina va a subir de precio.

It is said that the price of gas is going up.

- if the subject is not a person.

Se alquila casa amueblada.

Furnished house (is) for rent.

- when the agent or "doer" is deliberately omitted.

Se cometieron muchos errores.

Many mistakes were made.

- to underscore an impersonal construction.

Se pueden visitar los lugares históricos.

Historical places can be visited.

ejercicio

12-6

Ahora te toca a ti. Contesta las preguntas.

1. ¿Qué se lee en los periódicos? _____
2. ¿Qué se comenta en la calle? _____
3. ¿Dónde se come bien? _____
4. ¿Dónde se habla francés? _____
5. ¿Qué se compra en el mercado? _____
6. ¿Qué se bebe en tu casa? _____

ejercicio

12-7

En una tienda de caballeros. Usa la pasiva refleja, la construcción con el pronombre se y la forma apropiada del presente del verbo en paréntesis.

1. Los maniqués _____ (vestir) con camisas y pantalones elegantes.
2. Los trajes _____ (colocar) en las perchas (*hangers*).
3. Los vestidos _____ (limpiar) antes de abrir la tienda.
4. La caja _____ (abrir) cuando llega el gerente.
5. Los regalos _____ (envolver) en el segundo piso.
6. Las puertas _____ (cerrar) a las siete de la tarde.

ejercicio

12-8

¿Verdadero o falso?

- _____ 1. Se habla español en Guinea Ecuatorial.
- _____ 2. El euro se ha convertido en la moneda oficial de Argentina.
- _____ 3. Recientemente se han descubierto nuevas galaxias en el universo.
- _____ 4. Se han publicado muchos libros digitales en los últimos años.
- _____ 5. Ya no se usan los escáners en los aeropuertos para la seguridad de los viajeros.
- _____ 6. Durante las tormentas tropicales se evitan problemas con las evacuaciones de la población.

11-9

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. habría roto | 4. habríamos oído |
| 2. habría cubierto | 5. habría puesto |
| 3. habrían vuelto | 6. se habrían caído |

11-11

- Nosotros habríamos leído todo el periódico.
- Yo habría buscado el crucigrama.
- Lisa habría pedido la sección de deportes.
- Los chicos habrían peleado por las comiquitas.
- Fernando habría revisado los anuncios clasificados.
- Mi madre habría cortado los cupones.

11-12

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. habríamos terminado | 4. habría ido |
| 2. habría salido | 5. habría cancelado |
| 3. se habría casado | 6. habría visto |

11-13

- Te habría dado el dinero.
- Ella habría descansado todo el día.
- ¿Habrían ido al partido de béisbol?
- Habrían comido los chocolates pero yo no los dejé.
- Yo habría dormido bien pero me llamaste a las dos de la mañana.
- Habría lavado la ropa pero la lavadora se rompió.

11-15

El miércoles pasado yo estaba esperando a Rafael a la entrada de un parque de diversiones. Rafael es siempre muy puntual. Eran las cinco y media y no había llegado. ¿Rafael habría olvidado la cita? ¡Imposible! ¿Habría tenido un accidente? Yo lo habría llamado pero no tenía mi teléfono celular. ¿No habría ido Rafael al cine en vez de al parque? ¡Qué va! Me habría llamado. Por fin vi a Rafael. Me dijo que habría llegado a tiempo pero había sido imposible. No sabía que tenía que llenar el tanque de gasolina. Rafael se quedó varado sin gasolina en medio de la autopista de peaje. ¡Qué tontería!

Unit 12

The Passive Voice and Passive Constructions

12-1

- El auto fue arreglado por Carlos.
- Los exámenes fueron cancelados por la profesora.
- La cena fue preparada por los cocineros.
- Las pólizas de seguro fueron vendidas por el agente.
- Los empleados fueron despedidos por el jefe.

12-2

- El proyecto será aprobado por una comisión.
- El equipo será instalado por una compañía local.
- Todos los voluntarios serán entrenados por nuestro gerente.
- Muchos premios de la rifa serán donados por varias familias.
- El lazo de la inauguración será cortado por la reina de la feria.
- Las entradas serán vendidas en la taquilla.
- Todos los niños serán recibidos por un payaso.
- El último día será celebrado con fuegos artificiales.

12-3

- | | | |
|------|------|------|
| 1. V | 4. V | 7. F |
| 2. V | 5. F | 8. V |
| 3. F | 6. V | 9. V |

12-4

Una noticia de última hora. Un coche con un viajero peculiar fue descubierto en la Avenida Simón Bolívar. Un león fue visto en el asiento trasero del auto. Las autoridades fueron avisadas inmediatamente. El conductor fue detenido por la policía. El auto era conducido por una dama misteriosa cuya identidad aun es desconocida. La dama y el león fueron finalmente identificados como miembros del Circo Moderno. Cuando fue interrogada, la extravagante dama presentó a su león, Bebé. La misteriosa dama ofreció mucha información a la prensa. Fue revelado que Bebé lleva una correa con diamantes. El incidente ha sido considerado como un truco publicitario.

12-5

- | | |
|------|------|
| 1. f | 4. e |
| 2. b | 5. d |
| 3. a | 6. c |

12-7

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1. se visten | 4. se abre |
| 2. se colocan | 5. se envuelven |
| 3. se limpian | 6. se cierran |

12-8

- | | |
|------|------|
| 1. V | 4. V |
| 2. F | 5. F |
| 3. V | 6. V |

12-9

1. Se venden carros usados aquí.
2. Se dice que el crimen no paga.
3. No se aceptarán tarjetas de crédito.

4. Aquí se hablan inglés y español.
5. El museo se inaugurará mañana.

12-10

"Uno se informa, se prepara y busca tesoros perdidos en el fondo del mar. Se sabe que en las aguas del Mar Caribe se descubren muchos tesoros enterrados. El buque español *Santa Margarita* fue descubierto por unos buzos que buscaban tesoros. ¡Más de dos millones de dólares en oro y joyas se recuperaron de ese barco! ¡Y del buque *Atocha* casi cincuenta toneladas de plata y miles de esmeraldas del tamaño de una nuez! Pero te tienes que preparar. Te compras el mejor equipo de buceo, te buscas un lugar ideal para tu aventura y te vas a buscar tu tesoro". Esas palabras fueron dichas por un experto cazador de tesoros. Te crees esas palabras, te compras tu equipo con tu tarjeta de crédito, te vas a buscar tesoros, te olvidas de la realidad, te pasas la vida debajo del océano y te arruinas antes de encontrar tu tesoro hundido en el fondo del mar.

Unit 13

The Subjunctive Mood: The Present and The Present Perfect Subjunctive Tenses in Noun Clauses

13-1

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. lees | 4. comes |
| 2. compre | 5. escribe |
| 3. cantemos | 6. se casan |

13-2

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. esté | 4. bebas |
| 2. ayude | 5. recibamos |
| 3. preparen | 6. comprenda |

13-3

1. Quiero que practiques el tango y la salsa.
2. Marcos desea que almorcemos en este restaurante.
3. Prefieren que expliquemos nuestro plan.
4. Queremos que usted busque la respuesta.
5. La cajera duda que ustedes paguen en efectivo.
6. El público prefiere que Lamas toque la guitarra.
7. Marta y yo dudamos que él saque el dinero.

13-4

1. El/La entrenador/a quiere que el partido empiece a tiempo mañana.
2. Ella prefiere que todos los jugadores se despierten más temprano.
4. Dudo que todos Uds. comprendan/entiendan las reglas para jugar tenis.
5. Nuestros rivales quieren que nosotros perdamos el partido mañana.
6. Prefiero que Ud. se siente en la segunda fila, cerca del césped.
7. El/La asistente del entrenador/de la entrenadora duda que Bernardo defienda su título con dignidad.

13-6

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. siga | 4. sugiera |
| 2. advierta | 5. consienta |
| 3. pida | |

13-7

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. continúe | 4. concluya |
| 2. influyan | 5. destruyan |
| 3. sustituya | 6. envíe |

13-8

1. Pedro quiere que ellos traigan los nuevos CDs.
2. Mi madre prefiere que tú hagas la lista.
3. Quieren que usted vea los resultados.
4. Ella prefiere que ustedes salgan inmediatamente.
5. Dudo que la película valga la pena.
6. Sheila espera que su maleta quepa en el auto.